



NOTA:

Correction of the original spelling for *Rowlandius jarmillae* Armas & Cokendolpher, 2001 (Schizomida: Hubbardiidae)

Victor Fet

Department of Biological Sciences
Marshall University,
Huntington,
WV 25755-2510 USA
fet@marshall.edu

Revista Ibérica de Aracnología

ISSN: 1576 - 9518.
Dep. Legal: Z-2656-2000.
Vol. 5, 31-VII-2002
Sección: Artículos y Notas.
Pp: 90.

Edita:

Grupo Ibérico de Aracnología (GIA)

Grupo de trabajo en Aracnología de la Sociedad Entomológica Aragonesa (SEA)
Avda. Radio Juventud, 37
50012 Zaragoza (ESPAÑA)
Tef. 976 324415
Fax. 976 535697
C-elect.: amelic@telefonica.net
Director: A. Melic

Información sobre suscripción, índices, resúmenes de artículos *on line*, normas de publicación, etc. en:

Página web GIA:

<http://entomologia.rediris.es/gia>

Página web SEA:

<http://entomologia.rediris.es/sea>

CORRECTION OF THE ORIGINAL SPELLING FOR *ROWLANDIUS JARMILLAE* ARMAS & COKENDOLPHER, 2001 (SCHIZOMIDA: HUBBARDIIDAE)

Victor Fet

Recently, Armas & Cokendolpher (2001, pp. 4-6, Figs. 2-6) described the new species of a schizomid from Hispaniola, named in honor of its collector, the well-known Canadian entomologist and paleontologist, Dr. Jarmila Kukalová-Peck (Carleton University, Ottawa).

Unfortunately, the original description (p. 4) contains a spelling error in the first (given) name of Dr. Kukalová-Peck. It should be spelled with one "I": Jarmila, not Jarmilla. This is a common Czech name of pre-Christian Slavonic origin, a feminine form of Jar(o)mil, meaning "a grace of spring" (from Old Slavonic *jaro* "spring" and *mil* "favor") (Hanks & Hodges, 1990). The traditional Czech "name day" for Jarmila is February 4. The spelling Jarmilla also exists, probably as a Westernized variant of Jarmila, not cited in Hanks & Hodges (1990). However, the first name of Dr. Kukalová-Peck always is spelled with a single "I" in her publications where it is given in full (e.g. Kukalová-Peck, 1997) as well as by other authors (e.g. Kunzig, 2000).

Therefore, the spelling "*jarmillae*" is "demonstrably incorrect" as required by Article 32 ("Original spellings") of the International Code of Zoological Nomenclature (ICZN, 1999), and constitutes an "incorrect original spelling". The Article 32.5 ("Spellings that must be corrected") states (32.5.1) "If there is in the original publication itself, without recourse to any external source of information, clear evidence of inadvertent error, such as a lapsus calami or a copyist's or printer's error, it must be corrected". The spelling is hereby corrected, which constitutes a "justified emendation" (Article 32.2.2); and the name becomes available as *Rowlandius jarmilae* Armas & Cokendolpher, 2001.

Bibliography

- ARMAS, L. F. DE & J. C. COKENDOLPHER 2001. Comments on some schizomids from the Dominican Republic, with description of a new species of *Rowlandius* (Schizomida: Hubbardiidae). *Revista Ibérica de Aracnología*, **3**: 3-6.
- HANKS, P. & F. HODGES 1990. A Dictionary of First Names. Oxford University Press, Oxford.
- ICZN (International Commission on Zoological Nomenclature). 1999. *International Code of Zoological Nomenclature*. 4th ed. International Trust for Zoological Nomenclature, Natural History Museum, London.
- KUKALOVÁ-PECK, J. 1997. Arthropod phylogeny and morphological structures. Ch. 19, pp. 249-268. In: Fortey, R. A. & R. H. Thomas (eds.), *Arthropod Relationships*. Systematics Association Special Volume 55, Chapman and Hall, London.
- KUNZIG, R. 2000. The physics of . . . insect flight: what's the buzz? *Discover*, **21**(4): 27-28.